



حنفي: لتلافي المعوقات تجاه حركة التجارة في السلع والمنتجات الغذائية."

كذلك شارك أمين عام اتحاد الغرف العربية في ملتقى تشيخ السياسة العربية لسلامة الغذاء، حيث لفت إلى أن اتحاد الغرف العربية يعزز بمشاركته الفعالة في أعمال الفريق العربي المتخصص لسلامة الغذاء منذ عام 2016 لتتفيذ "المبادرة العربية لسلامة الغذاء وتسهيل التجارة" والتي يتمثل هدفها الرئيسي في دعم الجهود الوطنية إلى تحقيق التكامل والتوافق والتنسيق الفعال على الصعيد الإقليمي فيما يتعلق بتدابير ومعايير سلامة الغذاء بما يتماشى مع القواعد واللوائح المعمول بها في مجال التجارة الدولية من أجل تيسير التجارة في ظل منطقة التجارة الحرة العربية الكبرى (غافتا).

وشدد على أن "اتحاد الغرف العربية أولى هذا الموضوع درجة عالية من الأهمية، وعملنا طوال الوقت على إبراز المشكلات الأساسية التي يعاني منها التاجر العربي بسبب التباين في النظم التجارية بين الدول العربية، استنادا إلى سلسلة من الدراسات العلمية والميدانية، وساهمنا بجدية مع باقي أعضاء الفريق في صياغة الحلول".

واعتبر أن "الانعكاسات الواسعة للمخاطر الناجمة عن التسهم الغذائي تستدعي حولا متكاملة على كامل السلسلة الغذائية، بدءا من الإنتاج إلى التخزين والنقل والمعالجة"، لافتا إلى أن "هذا الموضوع يكتسي أهمية خاصة في ظل جائحة كورونا وتداعياتها المروعة والمخاطر التي تتهدد حركة التجارة العالمية في الغذاء والاختناقات التي قد تسبب بها إجراءات تقييد النقل والتتقل بما قد يعرض سلامة السلع والمنتجات الغذائية".

وأكد أنه "نظرا لأهمية سلامة الغذاء للتجارة الإقليمية والعالمية، فإن اعتماد المعايير العالمية يعد الحل المثالي للحد من المخاطر على صحة المواطن العربي، وتلافي المعوقات تجاه حركة التجارة في السلع والمنتجات الغذائية".

المصدر (اتحاد الغرف العربية)

أكد أمين عام اتحاد الغرف العربية، الدكتور خالد حنفي، خلال مشاركته في ملتقى الجهود العربية المشتركة لمواءمة وتطوير أنظمة الاعتماد وسلامة الغذاء، على أهمية الاجتماع الذي يمثل اليوم محطة أساسية للتوقف عند إنجازين هامين لتضافر الجهود العربية المشتركة تحت مظلة الجامعة العربية، لافتا إلى "أهمية دور الجهاز العربي للاعتماد في تنسيق وتطوير البنى التحتية لأنشطة الاعتماد في الدول العربية وصولا للاعتراف الدولي والثقة بخدمات تقييم المطابقة المعتمدة من قبل أجهزة الاعتماد العربية".

ولفت إلى أن "موضوع الاعتماد مهم جدا للقطاع الخاص العربي لتعزيز تجارته الخارجية والعربية البنينية، فظالما كان موضوع الاعتماد عائقا أساسيا تجاه حرية انسياب التجارة العربية"، مشيرا إلى أن "اتحاد الغرف العربية بصفته الممثل الحقيقي للقطاع الخاص العربي، على كامل الاستعداد للتعاون مع هذا الجهاز، حيث يمكن أن يشكل اتحاد الغرف العربية جسر العبور بينه وبين كافة الغرف العربية، وحتى مع الغرف العربية الأجنبية لنا المنتشرة في كافة أقطاب العالم".

وإذ نوه بالإنجازات التي حققها للفريق العربي المتخصص لسلامة الغذاء، لفت إلى "ضرورة مباشرة العمل بتنفيذ الآلية التي جرى وضعها لتحديد مسؤوليات الجهات ونظام العمل لتوحيد المواصفات العربية للغذاء، بالتعاون بين كل من المنظمة العربية للتنمية الصناعية والتعدين والمنظمة العربية للتنمية الزراعية، ومع الجهة المعنية بالدستور الغذائي في الفريق العربي المتخصص لسلامة الغذاء"، داعيا إلى إقامة منصة تتضمن كافة القوانين واللوائح والتشريعات المتصلة بتصدير واستيراد السلع الغذائية في الدول العربية بشفاافية عالية. ونأمل أن تتولى المنظمة العربية للتنمية الصناعية والتعدين هذه المسؤولية بحكم اختصاصها، نظرا للأهمية الكبيرة التي تمثلها هذه المنصة في تسهيل التجارة العربية البنينية في السلع والمنتجات الغذائية.

■ Hanafy: To Avoid the Obstacles Facing Trade in Goods & Food Movement



The Secretary-General of the Union of Arab Chambers, Dr. Khaled Hanafy, during his participation to the Joint Arab Efforts Forum to harmonize and develop accreditation and food safety systems, stressed the importance of the meeting, which today represents an essential station for stopping at two important accomplishments for concerted joint Arab efforts under the umbrella of the Arab League, pointing to the "importance of the Arab accreditation body role in coordinating and developing the infrastructure for accreditation activities in the Arab countries in order to achieve international recognition and confidence in the conformity assessment services accredited by the Arab accreditation bodies."

He pointed out that "the issue of accreditation is very important for the Arab private sector to enhance its foreign and inter-Arab trade, as the issue of accreditation has always been a fundamental obstacle to the free flow of Arab trade," noting that "the Union of Arab Chambers as the true representative of the Arab private sector is fully prepared to cooperate with this apparatus, where the UAC can form a bridge between it and all Arab chambers, and even with our Arab foreign chambers spread throughout all the poles of the world."

Noting the accomplishments achieved by the Arab team for food safety, he pointed out "the necessity of direct implementation of the mechanism that was developed to define the responsibilities of the authorities and the work system to unify Arab food standards, in cooperation between the Arab Industrial Development and Mining Organization and the Arab Organization for Agricultural Development, and with the authority concerned with the constitution Food in the Arab Group for Food Safety, calling for "the establishment of a platform that includes all laws, regulations and legislation related to the export and import of food commodities in Arab countries with high transparency. We hope that the Arab Organization for Industrial Development and Mining will assume this responsibility by virtue of its jurisdiction, given the great importance that this platform represents in facilitating inter-Arab trade in commodities and food products.

The Secretary-General of the UAC also participated in the Forum for the Inauguration of the Arab Food Safety Policy, where he pointed out that the Union of Arab Chambers is proud of its active participation in the work of the Arab team for food safety since 2016 to implement the "Arab Initiative for Food Safety and Trade Facilitation", whose main objective is to support the national efforts to achieve effective integration, compatibility and coordination at the regional level with regard to food safety measures and standards in line with the rules and regulations in the field of international trade in order to facilitate trade in light of the Greater Arab Free Trade Area (GAFTA).

Dr. Hanafy affirmed that "the Union of Arab Chambers gave this topic a high degree of importance, and we worked all the time to highlight the main problems that the Arab trader suffers due to the difference in commercial systems between Arab countries, based on a series of scientific and field studies, and we participated seriously with the rest of the team members in formulating solutions."

He considered that "the broad repercussions of the risks resulting from food poisoning require integrated solutions throughout the food chain, from production to storage, transport and processing," noting that "this issue is of special importance in light of the Corona pandemic and its horrific repercussions and the threats to the global trade in food." And the bottlenecks that may be caused by restrictions on transport and movement, which may jeopardize the safety of goods and food products."

He concluded that "given the importance of food safety for regional and global trade, the adoption of global standards is the ideal solution to reduce risks to the health of the Arab citizen, and to avoid obstacles to the movement of trade in food products."

Source (Union of Arab Chambers)

البنك الدولي يرفع توقعاته لنمو الاقتصاد الإماراتي

رفع البنك الدولي توقعاته لنمو الاقتصاد الإماراتي للعامين الجاري والمقبل من انكماش 7.1 في المئة في تقرير يناير الماضي إلى انكماش لا يزيد معدله على 4.5% هذا العام، وعدل توقعاته ضمن تقرير آفاق النمو الاقتصادي العالمي برفع معدل النمو في العام المقبل من انكماش متوقع أن يصل معدله إلى 1.6% إلى نمو إيجابي بحوالي 1.4 في المئة. وقدر البنك الدولي معدل النمو الاقتصادي لدولة الإمارات في العام الماضي بحوالي 1.7 في المئة.

وبحسب التقرير فإن جائحة كورونا تهوي بالاقتصاد العالمي في ظل أسوأ كساد منذ الحرب العالمية الثانية مع انكماش يتوقع أن تصل نسبته في العام الجاري إلى 5.2 في المئة. مبيّناً أنّ أكبر مجموعة من الاقتصادات منذ عام 1870 ستشهد تراجعاً

في متوسط نصيب الفرد من الناتج المحلي. وتوقع البنك انكماش نشاط الاقتصادات المتقدمة بحوالي 7% هذا العام، أما الأسواق الصاعدة والدول النامية ففرح البنك الدولي أن تشهد هذا العام انكماشاً بحوالي 2.5%، وهو أول انكماش لها كمجموعة منذ 60 عاماً على الأقل. ومن المتوقع أن يهبط نصيب الفرد من الدخل بنسبة 3.6% متسبباً في سقوط ملايين من الناس في براثن الفقر المدقع.

ورجح البنك أن تتكماش اقتصادات دول مجلس التعاون الخليجي بمتوسط 4.1% هذا العام مع تراجع أسعار النفط وتبعات الجائحة. المصدر (صحيفة الخليج الإماراتية، بتصرّف)



The World Bank Raises its Expectations for the Growth of the UAE Economy

The World Bank raised its expectations for the growth of the UAE economy for the current and next years from a contraction of 7.1 percent in last January's report to a contraction of no more than 4.5% this year, and adjusted its expectations within the report of global economic growth prospects by raising the rate of growth in the next year from a contraction expected to reach its rate to 1.6% to positive growth of about 1.4 percent. The World Bank estimated the economic growth of the UAE last year at about 1.7 percent.

According to the report, the Corona pandemic is plunging the world economy into the worst recession since the World War II, with a contraction expected to reach 5.2 percent this year. Indicating that the largest group of economies since

1870 will see declines in average per capita GDP. The bank expected advanced economies to contract by about 7% this year. As for emerging markets and developing countries, the World Bank expected it to witness this year a contraction of about 2.5%, which is the first contraction as a group in at least 60 years. It is expected that the per capita income will decrease by 3.6%, causing millions of people to fall into extreme poverty.

The bank suggested that the economies of the Gulf Cooperation Council countries to shrink by an average of 4.1% this year, with lower oil prices and pandemic consequences.

Source (Al-Khaleej Newspaper-UAE, Edited)

الاقتصاد العالمي سينكمش 5.2 في المئة في 2020

فيروس كورونا على الاقتصاد العالمي واقتصادات الدول الكبرى. وتوقعت مؤسسة اكسفورد ايكونوميكس أن يسجل الاقتصاد العالمي ركوداً حاداً لكنه قصير الأمد، فيما توقع أن تكون أوروبا الأكثر تأثراً. وتوقع صندوق النقد الدولي أن يحدث ركود أسوأ من ركود 2008، لكن التعافي يبدأ العام المقبل. ووضع صندوق النقد الدولي تريليون دولار بتصرف الدول و80 دولة طلبت تمويلاً عاجلاً.



وبحسب منظمة التعاون الاقتصادي والتنمية، فإن التداعيات السلبية لكورونا ستبقى لسنوات. مبيّنة أن عدد الشركات المتعثرة والوظائف المفقودة غير واضح بعد.

المصدر (موقع العربية. نت، بتصرّف)

The Global Economy Will Contract by 5.2 percent in 2020

The World Bank expected the global economy to shrink by 5.2% in 2020, confirming that the impact of the Coronavirus (Covid-19) pandemic was "rapid and massive" despite the unprecedented financial assistance. Indicating that the downturn will be "the worst" since the World War II, expecting that extreme poverty to affect about 100 million people because of Covid-19.

This figure is higher by 40 million people threatened by poverty, compared to previous World Bank estimates that indicated that 60 million people are threatened by extreme poverty due to the pandemic.

David Malpass, President of the World Bank, predicted that the Covid-19 pandemic would lead to a "massive global recession", most likely to affect poor and vulnerable countries.

International and research institutions in the world have issued

توقّع البنك الدولي انكماش الاقتصاد العالمي بنسبة 5.2% في العام 2020، مؤكداً أن تأثير جائحة كورونا (كوفيد-19) كان "سريعاً وضخماً" على الرغم من المساعدات المالية غير المسبوقة. مبيّناً أن الانكماش سيكون "الأسوأ" منذ الحرب العالمية الثانية، متوقعاً أن يطاول الفقر المدقع نحو 100 مليون شخص بسبب كوفيد-19.

يأتي هذا الرقم مرتفعاً بـ 40 مليون إنسان مهدد بالفقر، عن تقديرات سابقة للبنك الدولي كانت تشير إلى أن 60 مليون شخص مهدد بالفقر المدقع بسبب الجائحة.

وتوقّع ديفيد مالباس، رئيس البنك الدولي، أن تؤدي جائحة كوفيد-19 إلى "ركود عالمي ضخماً"، من المرجح أن يلحق أكبر ضرر بالدول الفقيرة والضعيفة. وأصدرت المؤسسات الدولية والبحثية في العالم، العديد من التوقعات بشأن تأثير

many expectations regarding the impact of the Corona virus on the global economy and the economies of the major countries. While Oxford Economics expected the global economy to hit a severe but short-term recession, while Europe is expected to be the most affected.

The International Monetary Fund expected a recession worse than the 2008 recession, but recovery begins next year. The IMF has put a trillion dollars at the disposal of countries and 80 countries requested urgent funding.

According to the Organization for Economic Cooperation and Development, the negative repercussions of Corona will remain for years. Indicating that the number of troubled companies and lost jobs is not yet clear.

Source (Al-Arabiya.net website, Edited)

■ تباطؤ نمو الاقتصاد المغربي 2.5 في المئة

كشفت المندوبية السامية للتخطيط بالمغرب (هيئة إحصاء) عن أن نتائج الحسابات الوطنية للعام الماضي 2019 أظهرت تباطؤاً في معدل نمو الاقتصاد الوطني ليبلغ 2.5 في المائة مقابل 3.1 في المائة عام 2018. وبحسب تقرير للمندوبية حول الوضعية الاقتصادية الوطنية خلال العام الماضي، فقد شكّل الاستهلاك النهائي والطلب الخارجي قاطرة لهذا النمو، وذلك في سياق اتسم بالتحكم في التضخم وتخفيف الحاجة لتمويل الاقتصاد الوطني.

ووفقاً للمندوبية فإنّ التباطؤ يعود إلى انخفاض حجم القيمة المضافة للقطاع الفلاحي 5.8 في المائة مقابل ارتفاع قدره 3.7 في المائة عام 2018، بالإضافة إلى زيادة القيمة المضافة 3.8 في المائة لقطاعات الأنشطة غير



الفلاحية الأخرى مقابل 2.9 في المائة عام 2018.

وسجلت المبادلات الخارجية من السلع والخدمات مساهمة إيجابية في النمو بلغت نصف نقطة مئوية مقابل مساهمة سلبية 1.2 نقطة مقارنة بالعام قبل الماضي، حيث سجلت الصادرات من السلع والخدمات ارتفاعاً 5.5 في المائة فقط.

ووفقاً للمندوبية ارتفع الناتج الداخلي الإجمالي

بالأسعار الجارية 3.9 في المائة مقارنة بنسبة 4.3 في المائة السنة قبل الماضية، وانخفاض صافي الدخل المتأتية من بقية العالم 1.5 في المائة مقابل تراجع قدره 17 في المائة.

المصدر (صحيفة الشرق الأوسط، بتصرف)

■ The Growth of the Moroccan Economy Slowed by 2.5 percent

The High Commission for Planning in Morocco (Statistics Authority) revealed that the results of national accounts for the past year 2019 showed a slowdown in the rate of growth of the national economy to reach 2.5 percent compared to 3.1 percent in 2018.

According to a commission's report on the national economic situation during the past year, final consumption and external demand have been a locomotive of this growth, in a context characterized by controlling inflation and reducing the need to finance the national economy.

According to the delegate, the slowdown is due to a decrease in the value added of the agricultural sector to 5.8 percent,

compared to an increase of 3.7 percent in 2018, in addition to an increase in the added value of 3.8 percent to other sectors of non-agricultural activities compared to 2.9 percent in 2018.

External exchanges of goods and services recorded a positive contribution to growth of half a percentage point compared to a negative contribution of 1.2 points compared to the year before last, when exports of goods and services registered an increase of only 5.5%. According to the delegate, the GDP at current prices increased by 3.9 percent compared to 4.3 percent before the last year, and the net income from the rest of the world decreased by 1.5 percent compared to a decline of 17 percent.

Source (Al-Sharq Al-Awsat Newspaper, Edited)

وبحسب التقرير من المرتقب أن ينكمش النشاط الاقتصادي في البلدان المصدرة للنفط بنسبة 5 في المئة، حيث تؤدي أسعار النفط المنخفضة إلى تراجع النشاط وتخفيض حاد للنمو الذي كانت المؤسسة توقعت أن يصل إلى 2% في يناير في البلدان المصدرة للنفط.

وسيصل انكماش الاقتصاد في بلدان مجلس التعاون الخليجي إلى 4.1 في المئة، حيث ستؤثر أسعار النفط وحالة عدم اليقين الناجمة عن الجائحة على

القطاعات غير النفطية، بينما سينكمش الاقتصاد في الجزائر 6.4 في المئة والعراق بنسبة 9.7 في المئة، بسبب أسعار النفط ومكامن الضعف الهيكلية في الاقتصاد.

المصدر (صحيفة العربي الجديد، بتصرف)



■ The Economy of the Arab Countries Shrank by 4.2 percent

The World Bank expected economic activity in the Middle East and North Africa to shrink by 4.2%, due to the Corona pandemic and oil market developments. This forecast is significantly less than the growth rate of 2.4%, which the financial institution for the region expected in the Global Economic Prospects report in January.

The report stated that the drop in oil prices and the Corona pandemic had a negative impact on oil-exporting countries, while oil-importing countries in the region were exposed to indirect repercussions due to the recession in the developed economies and the main emerging markets, the disruptions resulting from the measures to mitigate the effects of the pandemic, and the expected decline in tourism activities.

■ انكماش اقتصاد البلدان العربية 4.2 في المئة

توقع البنك الدولي، أن ينكمش النشاط الاقتصادي في الشرق الأوسط وشمال إفريقيا بنسبة 4.2%، بسبب جائحة كورونا ومستجدات سوق النفط. ويقل هذا التوقع بدرجة ملحوظة عن معدل النمو البالغ زائد 2.4 في المئة، الذي كانت توقعته المؤسسة المالية للمنطقة في تقرير الأفاق الاقتصادية العالمية في يناير الماضي.

وأفاد التقرير أن هبوط أسعار النفط وجائحة كورونا أثرا على البلدان المصدرة للنفط تأثيراً سلبياً، بينما

تتعرض البلدان المستوردة للنفط في المنطقة، لتداعيات غير مباشرة من جراء الركود في الاقتصاديات المتقدمة والأسواق الصاعدة الرئيسية، وحالات التعطيل الناجمة عن تدابير تخفيف آثار الجائحة، والتراجع المتوقع لأنشطة السياحة.

According to the report, economic activity in the oil exporting countries is expected to shrink by 5 percent, as low oil prices lead to a decline in activity and a sharp reduction in the growth that the establishment expected to reach 2 percent in January in the oil exporting countries.

The contraction of the economy in the countries of the Gulf Cooperation Council will reach 4.1 percent, as oil prices and the pandemic uncertainty will affect the non-oil sectors, while the economy in Algeria will shrink by 6.4 percent and Iraq by 9.7 percent, due to oil prices and structural weaknesses in the economy.

Source (The New Arab Newspaper, Edited)